

- Ⓚ Betjeningsvejledning
Akku-Multiset
- Ⓢ Bruksanvisning
Batteri-Multiset
- Ⓜ Käyttöohje
Akku-monitoimisarja

PRO  **WORK**



3

CE

Art.-Nr.: 45.196.60

I.-Nr.: 01013

PAMS 18



ⓧ **Vigtigt:** Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges!

Ⓢ **Obs!** Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningar innan maskinen används!

Ⓜ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje sekä turvallisuusmääräykset ja noudata niitä!

ⓧ Klap side 2-5 ud

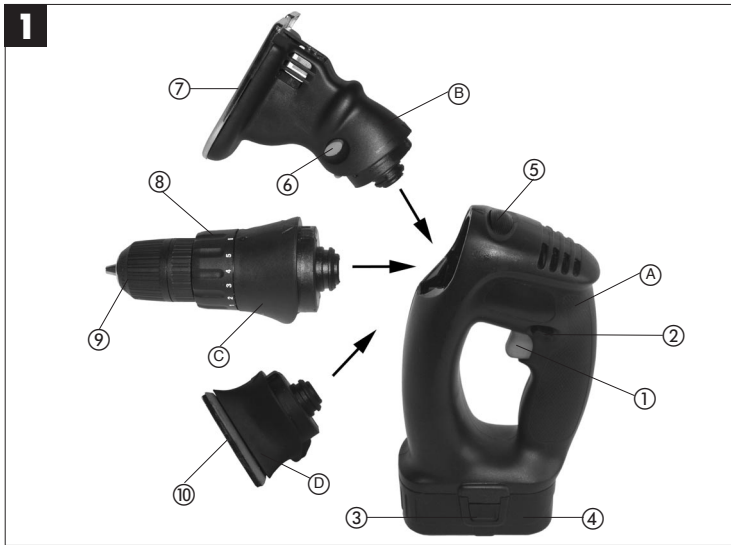
Ⓢ Fäll ut sidorna 2-5

Ⓜ Käännä sivut 2-5 auki

ⓧ Side 5 - 7

Ⓢ Sido 8 - 10

Ⓜ Sivu 11 - 13





1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1):**A - Drivenhed**

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Omskifter venstre-/højregang
- 3 Anslagsknap
- 4 Batteri
- 5 Låseknap

B - Savemodul

- 6 Indkoblingspærring
- 7 Savsko

C - Bore-/skruemodul

- 8 Justering til drejningsmoment
- 9 Borepatron

D - Slibemodul

- 10 Slibeskive

2. Sikkerhedsanvisninger:

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i de medfølgende hæfter.

Ekstra sikkerhedsanvisninger for bore/skruemaskine:

- Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
- Ved boring og skruring i vægge og mure, skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

3. Formålsbestemt anvendelse

Akku-multimaskinen har et bore-skruemodul, som gør den velegnet til skruearbejde samt til boring i træ, metal og kunststof.

- Savemodulet kan anvendes til savning i træ, metal og kunststof.
- Slibemodulet kan anvendes til slibning i træ, metal og kunststof.

Maskinen er ikke bygget til erhvervsmæssig brug.

4. Ibrugtagning af maskinen:**Opladning af akkupack**

1. Tag akkupacken ud fra håndtaget (fig. 2), mens du trykker på anslagsknappen på siden.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til netspændingen på stedet. Sæt netkablet til ladeapparatet ind i stikkontakten.

3. Sæt akkupacken ind i ladeapparatet. Den grønne lysdiode lyser. Tryk på knappen „set“ for at oplade batteriet. Den røde lysdiode signaliserer, at opladningen er fuldstændt. Opladning af et tomt batteri varer ca. 1 time. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupacken, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontaktterne på ladeapparatet er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupacken, bedes du indsende

- ladeapparatet
- og akkupacken

til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupacken i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du kan konstatere, at akkumaskinens ydelse er nedsat.

Undgå, at akkupacken aflades helt. Dette vil ødelægge akkupacken!

5. På- og afmontering af modulerne (fig. 3)

- Tag først batteriet ud af maskinen.
- Hold låseknappen (5) på drivenheden (1) trykket ind.
- Sæt det pågældende modul på drivenheden
- Pile (a) og (b) skal føres sammen
- Prøv nu, om modulet sidder godt fast på drivenheden ved at trække let i det; kontroller også, at modulet er monteret korrekt.

6. Kontakter**6.1 Omdrejningsretningskontakt (2)**

Med skydekontakten oven over tænd/sluk-knappen kan du indstille akkumaskinens omdrejningsretning og sikre akkumaskinen mod utilsigtet indkobling. Du kan vælge mellem venstre- og højregang. For at undgå at drevet beskadiges, skal omskift af omdrejningsretning foretages, når maskinen står stille. Står skydekontakten i midterposition, er tænd/sluk-knappen blokeret.

Valg af omdrejningsretning er kun mulig ved bore-/skruemodulet. Til slibe- og savemodulet skal

DK

vælges højregang.

6.2 Kontakt (1)

Med tænd/sluk-knappen kan du styre hastigheden trinløst. Jo længere du trykker knappen ind, desto højere er hastigheden for det pågældende modul.

7. Anvendelse af bore-/skruemodul (fig. 1)

7.1 Indstilling af drejningsmoment (fig. 6)

Bore-/skruemodulet er udstyret med en 6-trins mekanisk drejningsmomentindstilling. Drejningsmomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på justeringen (8). Drejningsmomentet afhænger af flere faktorer:

- af arbejdsømnets art og hårdhed
- af de anvendte skrues art og længde
- af de krav, som stilles til skrueforbindelsen.

Når drejningsmomentet er nået, rykker koblingen ud. **Vigtigt! Drejningsmomentet må kun indstilles på justeringen, når maskinen står stille.**

7.2 Bore

Til boring stiller du justeringen til indstilling af drejningsmoment på det sidste trin „Boremaskine“. På bore-trinnet er glidekoblingen ude af funktion. Ved boring er det muligt at køre med maksimalt drejningsmoment.

7.3 Skruer:

Det er bedst at bruge skrue med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv) – det gør arbejdet mere sikkert. Vær opmærksom på, at bit'en og skruen passer sammen i form og størrelse. Foretag indstilling af drejningsmoment under hensyn til skruestørrelsen, således som beskrevet i vejledningen.

8. Anvendelse af savemodul (fig. 1)

Almindeligt gældende regler for skærehastighed ved spåntagende arbejde gælder også her.

8.1 Skift af savklinge (fig. 4)

Hver gang, før arbejdet påbegyndes, og når savklingen skal skiftes, skal maskinen slukkes, og batteriet tages ud.

Løsn skrue på støderen med den medfølgende sekskantnøgle (a). Skub savklingen ind i styrenoten, mellem stødstang og fastgørbøjle, så den går i indgreb. Spænd skrue til med den medfølgende

sekskantnøgle. Fortandingen på savklingen skal pege i skæreretningen. Vær opmærksom på, at savklingen sidder i støderens styrenot og i løberullen.

8.2 Anvendelse af sav (fig. 1)

- Savemodulet kan benyttes ved at holde indkoblingspærringen (6) inde og trykke på knappen (1).

9. Anvendelse af slibemodul (fig. 1)

- Tag slibepapiret, og læg det på slibeskiven. Fastgør slibepapiret med et fast tryk (med hånden).
- Slibeskiven er udstyret med et velcrolukningssystem til slibepapir. Dette muliggør hurtig fastgørelse af nyt slibepapir uden opspændingsanordning. Inden nyt slibepapir sættes på, bankes slibeskivens velcrolukning ud og rengøres med en børste eller med trykluft.

Anvisninger til slibebejde

Maskinen er særlig effektiv ved slibning af svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan du også arbejde alene med spidsen eller en kant af slibeskiven. Der fås forskellige typer slibepapir, alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes, og hvordan overfladen ønskes afrømmet. Afrømningen bestemmes i alt væsentligt af, hvilket slibeblad der vælges, og hvordan presset af slibeskiven doseres.

10. Tekniske data:

Spændingsforsyning motor	18 V =
Ladespænding batteri	18 V =
Ladestrom batteri	2500 mA
Netspænding ladeapparat	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksniveau LPA:	75,1 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	64,1 dB(A)
Vibration: a _w	< 2,5 m/s ²

Bore-/skruemodul	
Hastighed	0-1200 min ⁻¹
Drejningsmoment	6 trin
Højre-venstre-gang	ja
Spændvidde borepatron	1 - 10 mm
Maks. bor Ø træ	16 mm
Maks. bor Ø jern	10 mm



Stiksav	
Slag i minuttet	0-3000 min ⁻¹
Maks. skæredybde træ	35 mm
Maks. skæredybde jern	5 mm

Slibestol	
Svingninger	0-6800 min ⁻¹

11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

S**1. Beskrivning av maskinen (bild 1):****A - Maskin**

- 1 Strömbrytare
- 2 Omkopplare vänster-/höger
- 3 Spärknapp
- 4 Batteri
- 5 Låsknapp

B - Sågtillsats

- 6 Inkopplingsspärr
- 7 Sågsko

C - Borr-/skruvdragartillsats

- 8 Inställningsring för vridmoment
- 9 Chuck

D - Slip-tillsats

- 10 Slipplatta

2. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogade häften.

Extra säkerhetsanvisning för bormaskin/skruvdragare:

- Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
- Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

3. Ändamålsenlig användning

Med borr-/skruvdragartillsatsen är batteri-multimaskinen lämplig för skruvdragning samt borrar i trä, metall och plast.

- Med sågtillsatsen för sågning av trä, metall och plast.
- Med slip-tillsatsen för slipning av trä, metall och plast.

Maskinen är inte avsedd för yrkesmässig användning.

4. Driftstart**Ladda batteriet**

1. Tryck in spärknapparna på batteriets sida och dra ut batteriet ur handtaget (bild 2).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut därefter laddarens nätkabel till vägguttaget.
3. Sätt batteriet i laddaren. Den gröna lysdioden

lyser. Tryck på knappen "Set" för att ladda upp batteriet. Den röda lysdioden indikerar att uppladdningen är avslutad. Batteriets laddningstid uppgår till ca 1 timme. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddaren.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas upp, måste du skicka in

- laddaren
- och batteriet

till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna maskinens prestanda börjar försämmas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

5. Montera och demontera tillsatserna (bild 3)

- Ta ut batteriet ur maskinen innan du monterar tillsatsen.
- Håll låsknappen (5) på själva maskinen (1) intryckt.
- Montera avsedd tillsats på maskinen.
- Pilarna (a) och (b) måste föras samman.
- Dra lätt i tillsatsen för att kontrollera att den sitter fast i maskinen. Kontrollera dessutom att tillsatsen är korrekt monterad på maskinen.

6. Omkopplare och brytare**6.1 Omkopplare för rotationsriktning (2)**

Ställ in den batteridrivna maskinens rotationsriktning med den skjutbara omkopplaren ovanför strömbrytaren. Denna omkopplare kan du även använda för att skydda maskinen mot oavsiktlig inkoppling. Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växlar förstörs, bör du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla. Om omkopplaren står i mellersta läget är strömbrytaren blockerad.

Du kan endast välja rotationsriktning om borr-/skruvdragartillsatsen har monterats. Vid slip- och

sågtillsatserna bör du välja högergång.

6.2 Strömbrytare (1)

Du kan styra varvtalet steglöst med strömbrytaren. Ju mer du trycker in strömbrytaren, desto högre blir varvtalet i den monterade tillsatsen.

7. Använda borr-/skruvdragartillsatsen (bild 1)

7.1 Ställa in vridmoment (bild 6)

Borr-/skruvdragartillsatsen är utrustad med en sexstegs mekanisk vridmomentsinställning. Ställ in vridmomentet för en viss skruvstorlek med ställringen (8). Vridmomentet är beroende av flera olika faktorer:

- materialets typ och hårdhet
- skruvarnas typ och längd
- krav som ställs på skruvförbindningen

När vridmomentet har nåtts hörs kan du höra hur kopplingen slirar.

Obs! Ställringen för vridmomentet får endast ställas in när maskinen står stilla.

7.2 Borra

Om du ska borra, ställ inställningsringen för vridmomentet på sista läget, dvs. "Borning". I detta läge är slirkopplingen ur drift. Därmed har du maximalt vridmoment när du borrar.

7.3 Skruva

Använd helst självcenterande skruvar (t ex torx, krysskruv) som garanterar ett säkert arbetsresultat. Se till att bits och skruv stämmer överens i form och storlek. Ställ in vridmomentet enligt beskrivningen med hänsyn till skruvens storlek.

8. Använda sågtillsatsen (bild 1)

De allmänna reglerna för såghastighet vid spånalstrande arbetsuppgifter gäller även detta fall.

8.1 Byta sågblad (bild 4)

Slå alltid ifrån maskinen och ta ut batteriet innan du utför arbeten på maskinen eller byter ut sågbladet.

Lossa på skruvarna vid tryckstången (a) med den bifogade insexnyckeln. Skjut in sågbladet i spåret mellan hävstång och hållbygel till stopp. Dra åt skruvarna med bifogade insexnyckel. Sågbladets tänder måste peka i sågriktningen. Kontrollera att sågbladet sitter i tryckstångens och löprullens styrspår.

8.2 Använda sågen (bild 1)

- För att använda sågtillsatsen, håll inkopplingsspärren (6) intryckt och tryck samtidigt in strömbrytaren (1).

9. Använda slippillsatsen (bild 1)

- Ta fram slippappret och lägg det på slippattan. Fixera slippappret genom att trycka till det med handen.
- Slippattan är försedd med ett kardborresystem för slippapper. Därmed kan du snabbt fästa ett nytt slippapper utan att spännanordning behövs. Innan du lägger på ett nytt slippapper måste du slå ur slippattans kardborreyta och rengöra med en borste, eller ev. med tryckluft.

Instruktioner för slipning

Maskinen är särskilt prestandastark för slipning av hörn och kanter som är svåra att komma åt. Om du vill slipa profiler eller hålkålar kan du även använda slippattans spets eller kant. Beroende på vilket material som ska bearbetas samt hur intensivt slipningen ska utföras står olika slags slippapper till förfogande. Mängden material som ska slipas av kan du i största mån bestämma genom att välja rätt slippapper och variera trycket på slippattan.

10. Tekniska data:

Spänningsförsörjning motor	18 V =
Laddningsspänning batteri	18 V =
Laddningsström batteri	2500 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	75,1 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	64,1 dB (A)
Vibration: a _W	< 2,5 m/s ²

Borr-/skruvdragartillsats

Varvtal	0 -1200 min ⁻¹
Vridmoment	6 steg
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	1 -10 mm
max. borrdiam. trä	16 mm
max. borrdiam. järn	10 mm

Sticksåg

Slagtal	0 -3000 min ⁻¹
Max. sågdjup trä	35 mm
Max. sågdjup järn	5 mm

Slipare

Varvtal	0-6800 min ⁻¹
---------	--------------------------

S

11. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nummer
- Reservdelsnumret för reservdelen

1. Laitteen kuvaus (kuva 1):**A - Käyttöyksikkö**

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Kiertosuunnan vasen/oikea vaihtokytkin
- 3 Salpanäppäin
- 4 Akku
- 5 Lukitusnäppäin

B - Sahalisälaite

- 6 Käynnistysulku
- 7 Sahankenkä

C - Porakone-ruuvinväännin

- 8 Vääntömomentin säätörengas
- 9 Poranistukka

D - Hiomakone

- 10 Hiomalevy

2. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät ohjeistuksesta vihkosesta.

Porakone-ruuvinvääntimen täydentävät turvallisuusmääräykset:

- Käytä ainoastaan teräviä poranteriä ja sopivia ruuvibittejä.
- Kun poraat tai kierrät ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, onko niissä näkymättömiä sähkö-, kaasu- ja vesijohtoja.

3. Määräysten mukainen käyttö

Akku-monitoimelaite soveltuu käytettäväksi pora-ruuvinväänninlisälaitteella ruuvaustoihin sekä puun, metallin ja muovin poraamiseen.

- Sahalisälaitteen kera puun, metallin ja muovin leikkaamiseen.
- Hiomalisälaitteen kera puun, metallin ja muovin hiomiseen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienteollisuuskäyttöön.

4. Käyttöönotto:**Akkusarjan lataaminen**

1. Vedä akkusarja irti kahvasta (kuva 2), paina tällöin sivulla olevia salpanäppäimiä.
2. Tarkasta, että tyyppikilpeen merkitty verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkojohdon pistoke pistorasiaan.
3. Työnnä akkusarja latauslaitteeseen. Vihreä

valodiodi palaa. Paina "set"-näppäintä, jotta akku ladataan. Punainen valodiodi ilmoittaa latauksen päättyneen. Latausaika on tyhjän akun kohdalla n. 1 tunti. Latauksen aikana akkusarja voi lämmetä hieman, mutta tämä on normaalia.

Mikäli akkusarjaa ei voi ladata, tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännitettä
- onko latauslaitteen kontakteihin moitteeton yhteys.

Mikäli akkusarjan lataaminen ei vielä ole mahdollista, pyydämme lähettämään

- latauslaitteen
- sekä akkusarjan

 asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee huolehtia sen lataamisesta uudelleen riittävän ajoissa. Uudelleenlataaminen on joka tapauksessa tarpeen heti kun huomaat akkukäyttöisen laitteen tehon laskevan.

Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Siitä aiheutuu akkusarjan voittuminen!

5. Lisälaitteiden asennus ja poisto (kuva 3)

- Ota ennen asennusta akku pois laitteesta.
- Pidä käyttöyksikön (1) lukitusnäppäintä (5) alaspainettuna.
- Työnnä sitten vastaava lisälaite käyttöyksikköön.
- Nuolet (a) ja (b) tulee kääntää toisiaan vastaan
- Tarkasta sitten vetämällä kevyesti lisälaitteesta, onko se lujasti kiinni käyttöyksikössä, lisäksi tulee tarkastaa, onko lisäksi liitetty kunnollisesti käyttöyksikköön.

6. Katkaisimet**6.1 Kiertosuunnan vaihtokytkin (2)**

Päälle-/pois-katkaisimen yläpuolella olevalla luistikimellä voit säätää akkulaitteen kiertosuunnan ja varmistaa, ettei laitetta voi käynnistää epähuomiossa. Voit valita kiertosuunnan vasempaan tai oikeaan. Vaihteistovaurioiden välttämiseksi tulee kiertosuuntaa muuttaa ainoastaan laitteen seistessä. Kun luistikytin on keskiasennossa, niin päälle-/pois-katkaisin on lukittu.

Kiertosuunnan voit valita vain poraus- ja ruuvauslisäkettä käyttäessäsi. Hioma- ja sahalisäkettä käytettäessä tulee valita kiertosuunta

FIN

oikealle.

6.2 Katkaisin (1)

Päälle-/pois-katkaisimella voit ohjata kierroslukua portaattomasti. Mitä syvemmmälle painat katkaisimen, sitä korkeampi on kulloinkin käytetyn lisälaitteen kierrosluku.

7. Porakone-/ruuvinväänninlisälaitteen käyttö (kuva 1)**7.1 Vääntömomentin säätö (kuva 6)**

Porakone-ruuvinväänninlisälaitte on varustettu 6-asteleisellä mekaanisella vääntömomentin säädöllä. Tietyn ruuvikoon vääntömomentti säädetään säätörenkaalla (8). Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta
- käytettyjen ruuvien tyyppistä ja pituudesta
- ruuviitokselle asetetuista vaatimuksista.

Vääntömomentin saavuttaminen ilmenee kytkimen räsähtävänä irrottamisena.

Huomio! Käännä vääntömomentin säätörenkasta ainoastaan koneen seistessä.

7.2 Poraaminen

Poraamista varten käännetään vääntömomentin säätörenkasta viimeiseen askeleeseen "poranterä". Poraus-asteleessa luistokytkin ei ole käytössä. Poraamisessa käytettävissä on suurin vääntömomentti.

7.3 Ruuvinvääntö:

Käytä parhaiten itsekeskittyviä ruuveja (esim. torx- tai ristikantaruuveja), jotka takaavat turvallisen työskentelyn. Huolehdi siitä, että käytetty bitti ja ruuvi ovat muotonsa ja kokonsa puolesta samanlaiset. Säädä vääntömomentti, kuten ohjeessa on selitetty, ruuvien koon mukaisesti.

8. Sahalisälaitteen käyttö (kuva 1)

Lastuavien töiden leikkausnopeutta koskevia yleisiä sääntöjä tulee noudattaa myös tässä.

8.1 Sahanteränvaihto (kuva 4)

Ennen kaikkia toimia ja sahanteränvaihtoa tulee laite sammuttaa ja akku ottaa pois laitteesta.

Irroita mukana toimitetulla sisäkuusikanta-avaimella työntimen (a) ruuvit. Työnnä sahanterä ohjausaraan, liiketangon ja pidikekaaren väliin aina vasteeseen asti. Kiristä ruuvit mukana toimitetulla sisäkuusikanta-avaimella. Sahanterän

hammastuksen tulee osoittaa leikkaussuuntaan. Huolehdi siitä, että sahanterä on paikallaan työntimen ja juoksurullan ohjausarassa.

8.2 Sahan käyttö (kuva 1)

- Sahalisälaitetta voidaan käyttää pitämällä käynnistyssulkua (6) alaspainettuna ja painamalla katkaisinta (1).

9. Hiomalaitteen käyttö (kuva 1)

- Ota hiomapaperi ja aseta se hiomalevyille. Kiinnitä hiomapaperi painamalla sitä lujasti (kädellä).
- Hiomalevy on varustettu hiomapaperin tarranauhakiinnitysjärjestelmällä. Sen avulla on mahdollista kiinnittää uusi hiomapaperi ilman kiinnityslaitteita. Ennen uuden hiomapaperin paikalleenasettamista tulee hiomalevyn tarranauha ravistaa puhtaaksi ja puhdistaa sitten harjalla tai mahdollisesti paineilmalla.

Hiomisen työskentelyvinkejä

Laitte on erityisen tehokas hiottaessa vaikeasti tavoitettavia nurkkia ja reunoja. Profiilien ja ontelourien hiomisessa voidaan työskennellä myös ainoastaan hiomalevyn kärjellä tai yhdellä reunalla. Työstettävän materiaalin ja poishiottavan pintakerroksen paksuuden mukaan voidaan valita eri hiomapaperilajeista sopivin. Hiomisteho määräytyy olennaisesti hiomapaperin valinnan sekä hyvin annostellun hiomalevyn työstökappaleeseen painamisen perusteella.

10. Tekniset tiedot:

Moottorin jännitteensyöttö	18 V =
Akun latausjännite	18 V =
Akun latausvirta	2500 mA
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Äänen paineteho LPA:	75,1 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	64,1 dB(A)
Tärinä: a _W	< 2,5 m/s ²

Poraus-/ruuvinväänninlisälaitte	
Kierrosluku	0-1200 min ⁻¹
Vääntömomentti	6-asteleinen
Kiertosuunta oikea-vasen	kyllä
Poranistukan kiristysväli	1 - 10 mm
suurin poraus-Ø puu	16 mm
suurin poraus-Ø rauta	10 mm



Pistosaha

Iskuluku	0-3000 min ⁻¹
suurin leikkaussyvyys puuhun	35 mm
suurin leikkaussyvyys rautaan	5 mm

Hiomakone

Värinä	0-6800 min ⁻¹
--------	--------------------------

11. Varaosatilaus

Varaosatilauksessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosaluettelo

Ersatzteilliste PAMS 18

Art.-Nr.: 45.196.60, I.-Nr.: 01013

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
A	Antriebseinheit	45.196.60.01.001
B	Sägeaufsatz	45.196.60.01.002
C	Bohrschrauberaufsatz	45.196.60.01.003
D	Schleifaufsatz	45.196.60.01.004
4	Ersatzakku	45.196.60.01.005
o. B.	Schleifpapier	45.196.60.01.006

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**PRO
WORK**



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Akku-Multiset PAMS 18

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzálaján kijsi, firma adina ürünün aşığıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğıunu beyan eder.
 En ondmati εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zázazne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2; EN 50260-2-4; EN 50260-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-6-3

Landau/lsar, den 05.12.2003

Brunhörl
Brunhörl
Leiter Produkt-Management

Karst
Karst
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4519660-48-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

SE GARANTIBEVIS

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet opviser brister. 2-års-garanti gælder ikke med risikovergangen eller når kunden har taget emot produktet från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktet har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktet har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

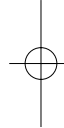
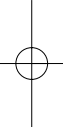
Garanti gæller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FI TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vastaanottamisesta tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset

säilyvät näiden 2 vuoden aikana. Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltien alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusiisissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huotopalvelun puoleen.



(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

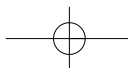
(S)

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατοσκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Technische endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır
Technické změny vyhrazené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения



- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294898, Fax 91 3381500
- P** Einhell Portugal Lda.
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøvsvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.
 Ul. Miedzyska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Sernak
 makina ticaret ve sanayi ltd. stl.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania
 Calea 13 Septembrie 97
 Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Pekar Plus S.R.O.
 Vypadova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
 Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarian
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SL** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Rotu, Haaslava vaid
EE 02102 Tartumaa
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halai Trading Co. LLC
 POB 3282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
 Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.
 Belinskij-str. 102
KZ 486008 Chimkent
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
 Uzice republike 93
CS 31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539